

**Cay-twan-fa-len-yin-cu-min-cu-yu-yin-yin-ciw-fa-  
can-ci-cin-hwey**

**財團法人原住民族語言研究發展基金會  
第 2 屆第 3 次董事會會議紀錄**

日 期：112 年 10 月 13 日（星期五）

Romi'ad

時 間：下午 2 時整

Tatokian

地 點：行政院新莊聯合辦公大樓北棟 10 樓 1015 會議室

Kaitiraan

主 席：馬耀·谷木董事長

紀錄：張宛婷 Usay

Mikitemel：Mayaw·Kumud Sawara'an

出席人員：詳簽到表

壹、確認前次會議紀錄，請詳參附件 1（11 頁）。

Misapinang to nikilokan no i 'ayaway a lesafon

貳、報告事項(含董事會列管表附件 2)：

O papainien a demak

報告一：有關原住民族語學習詞表（下稱學習詞表）計畫一案。

報告人：研究發展組徐副主任中文 Akiw

說 明：

一、依據本基金會第 2 屆第 2 次董事及監察人聯席會議決議  
辦理。

二、相關計畫內容及簡報請參閱附件 3。

決 定：

- 一、依報告目前第 1 階段 4 年期計畫重點放在現有 1,094 詞整體的調整，請業務單位應參考董事建議將執行方向修正為：
  - (一)應就現有學習詞表之正確性進行檢視修正。
  - (二)依 110 年董事列管意見，應將相關教材及語料以詞頻分析方式，以高頻詞、跨族核心詞彙、各族文化詞彙等，以族語為本發展新詞表。
  - (三)後續新詞表應依情境類別標記，以回應使用者之需求。
  - (四)請語言科協助提供沉浸式幼兒園計畫使用之教案及族語詞彙，以供業務單位加入新詞表。
  - (五)請原語會應加強跨組業務橫向連結。
- 二、本案持續列管，於下次董事會報告說明。

報告二：本基金會 112 年第 1 季至第 3 季業務執行進度及成果報告。

一、行政管理組：

報告人：李主任雅玲 Yawai

二、研究發展組

報告人：徐副主任中文 Akiw

三、教育推廣組：

報告人：教推組代理主管許執行長韋晟

Lowking Nowbucyang

四、認證測驗組：

報告人：戴副主任佳豪 Milingan

說明：

- 一、依據本基金會 112 年度工作計畫書，共擬訂 34 項重大工作項目、49 項子計畫，行政管理組 17 項、研究發展組 11 項、教育推廣組 12 項、認證測驗組 9 項，各組工作執行進度將依序報告。

二、詳細資料及簡報請參閱附件 4。

決 定：

一、研究發展組：

族語口筆譯人才培訓計畫，請業務單位邀請通過培訓的族語專才及熟識翻譯理論及技巧之專家學者，共同研發適合各族之口筆譯教材，建議明年可優先試用阿美族與學者共同開發之翻譯教材，以利發展適合各族之口筆譯課程及人才培力策略。

二、教育推廣組：

- (1) 關於第 39 頁 3-1 工作項目所提出 1 年 2 本繪本及教學教案產出量能太少，建議業務單位可參考教育部教材比賽計畫做法，鼓勵從事原住民族語言工作者等，研發適用之教材。
- (2) 關於原住民族語言推動組織專業增能研習會，建議規劃至外地辦理，且有完整充足的時間，以利各組織相互分享推動族語經驗。

報告三：有關原住民族語言傳播大樓（永久會址）興建工程進度報告一案。

報告人：李主任雅玲 Yawai

說 明：

- 一、「財團法人原住民族文化事業基金會暨財團法人原住民族語言研究發展基金會永久會址新建工程」工地開工日為 111 年 3 月 16 日、預定完工日為 113 年 6 月 11 日，施工廠商辦理 2 次展延作業，預定完工日為 113 年 9 月 23 日。

二、原文會與原語會共組成立永久會址專案小組，委員共計 11 名，包含原文會代表計 5 名，專家學者 4 名，本基金會 2 名，為馬耀谷木董事長擔任副召集人及高麗萍董事。

三、為利本基金會董事了解永久會址興建工程最新進度，爰於本次會議進行報告，相關資料請參閱附件 5。

決 定：本案准予備查。

參、討論事項：

Malalicay

案由一：有關本基金會誠信經營規範草案一案，提請討論。

提案人：馬耀·谷木董事長 Mayaw·Kumud

報告人：許執行長韋晟 Lowking Nowbucyang

說 明：

一、為建立誠信經營之組織文化及健全發展，依「財團法人法第 24 條」、「原住民族委員會訂定財團法人法授權規定事項辦法第 5 條」及「財團法人原住民族語言研究發展基金會管理及監督要點第 5 點」訂定本誠信經營規範。案內規範草案，業經原住民族委員會 8 月 28 日原民教字第 1120040184 號函教示經審尚屬可行，復依本會設置條例第 10 條規定，案移董事會決議後，送原民會核備。

二、請參閱附件 6。

決 議：請依本會 112 年 8 月 28 日函覆之版本調整後，再函送主管機關審議。

肆、臨時動議

Sapatoor

伍、散會(16：18)

Paherek to ko sa'opo^